



ISTANBOULLI GIOIELLI
MILANO

The TREND News

RED FLASH

Oro e RUBINO, un mix sfarzoso per infiammare le feste

L'abbinamento è l'alleato migliore del carosello degli appuntamenti più sparkling tra Natale e Capodanno. La punta di rosso della pietra flammeggiante incastonata su pavé di diamanti rafforza l'allegria della festa, richiamando alla memoria lo sfavillio delle palle di vetro disegnate a mano e riprendendo gli sfarzi di una tavola apparecchiata con la porcellana antica. In perfetta sintonia con il trend invernale, i gioielli in oro e rubini sono appariscenti e lussuosi, perfetti comprimari di quel look che acquista linfa creativa spaziando tra le suggestioni dei mosaici bizantini e le decorazioni delle ville barocche, tra i broccati della tradizione veneziana e i damaschi di seta delle tappezzerie d'antan. Il risultato è un'immagine di sofisticata opulenza. M.C.



The combination is the best ally for the carousel of the most sparkling parties between Christmas and New Year. That flash of red offered by the flaming red stone set among a pavé of diamonds highlights the festive feeling, bringing to mind the sparkle of handmade glass ornaments and picking up on the sumptuousness of a table set with antique china. These jewels in gold and rubies are flashy and luxurious, perfectly in tune with the Winter fashion trends. They com-

plement those looks that take creative inspiration from Byzantine mosaics and Baroque architecture decor - from brocades of Venetian tradition to silk damask tapestries from days gone by. The result is an image that is sophisticated and opulent.

1
Ciaravolo. Anello in oro, corallo rosa del Pacifico, diamanti e rubini. *Gold and Pacific Ocean pink coral with diamonds and rubies.*

2
Farah Khan Fine Jewellery. Orecchini in oro giallo, diamanti bianchi e rubini. *Yellow gold earrings with white diamonds and rubies.*

3
Dior Joaillerie. Anello Précieuses Rose in oro giallo con rubino, diamanti bianchi e gialli, smeraldi. *Yellow gold Précieuses Rose ring with a ruby, white and yellow diamonds, emeralds.*

4
Istanboulli Gioielli. Orecchini pendenti in oro giallo con diamanti e rubini. *Yellow gold earrings with diamonds and rubies.*

5
Mousson Atelier. Anello in oro, diamanti bianchi e rubini. *Gold ring with white diamonds and rubies.*

6
Cindy Chao - The Art Jewel. Orecchini in oro giallo con rubini da 10.87 ct. e 11.40 ct, diamanti bianchi e gialli. *Yellow gold earrings with rubies, white and yellow diamonds.*

www.vogue.it/vogue-gioiello

The TREND News

ICED LIGHT

Il taglio BAGUETTE riporta in auge l'eleganza Art Déco

La sua perfezione geometrica rende omaggio a una trama ornamentale ordinata, quasi glaciale, esaltata più che da un diamante montato in assolo, da tante pietre della stessa dimensione allineate in fitti pavé dal flusso continuo. Questo perché il taglio baguette, dalla forma rettangolare piuttosto austera, con la superficie superiore piatta e, nell'interpretazione classica, con quattordici faccette laterali, permette alle pietre di essere montate face à face senza fessure tra di loro. La sua è una storia antica, segnata da un'interpretazione nobile e rigorosa del gioiello, che ha vissuto il momento di massimo splendore all'inizio del '900 con l'estetica Art Déco, capace di regalare a ogni pezzo una dimensione architettonica di grande suggestione. M.C.

stere rectangular shape and upper flat surface – and in the most classic interpretation with 14 facets on the side – allows the stone to be set 'face-to-face' seamlessly. Its history goes back to ancient times with a rigorous and noble interpretation of jewelry, which saw its pinnacle at the beginning of the 20th century with the Art Deco aesthetic. It's able to give each piece a highly suggestive architectural dimension.



1



2



5

CREDITS: 1 RICCARDO VANNI; 2 NAM CHO; 3 GALLERIA MARINA; 4, 5, 6, 7 GALLERIA MARINA; 8 GALLERIA MARINA

3

1 **Damiani.** Anello Belle Epoque in oro bianco e diamanti. White gold and diamond Belle Epoque ring.

2 **Nam Cho.** Orecchini in platino e diamanti rose-cut e baguette-cut. Platinum earrings with rose-cut and baguette-cut diamonds.

3 **Cartier.** Anello in platino e diamanti. Platinum and diamond ring.

4 **Istanboulli Gioielli.** Orecchini in oro bianco e diamanti. White gold and white diamond earrings.

5 **Bulgari.** Orecchini Elisia in oro bianco e diamanti. Collezione High Jewellery. White gold and diamond earrings. High Jewellery collection.

6 **Chopard.** Anello pezzo unico in oro bianco e diamanti. White gold and diamond unique piece ring.

7 **Hausmann & Co.** Orecchini in oro bianco e diamanti. White gold earrings with white diamonds.

www.vogue.it/vogue-gioiello

60



Its geometric perfection pays homage to this orderly – almost glacial – ornamental style highlighted by more than just a single diamond but with many stones in the same size aligned in a tight pavé in a continuous flow. This all works because the baguette cut with its quite au-

Q&A Istanboulli by Francesca Cagliani

Zarmine, quando nasce la collezione e dove viene prodotta? «La collezione è nata nel 2011 come naturale conseguenza di una storia lunga 50 anni fatta di dedizione all'oreficeria e alla gioielleria. Per tanto tempo - e ancora oggi - abbiamo creato pezzi speciali su richiesta soprattutto di clienti Mediorientali. Da questo tipo di 'esercizio' è nato l'input a realizzare una collezione di Alta Gioielleria. Disegnata a Milano da mio fratello Vace, viene prodotta a Valenza». **Che tipo di tratto contraddistingue i gioielli Istanboulli?** «Rielaborano lo stile classico con un costante sguardo verso il futuro. Il gioiello tradizionale, che enfatizza la pietra, rimane un punto di riferimento anche se la sfida sta nel 'renderlo diverso' con un tocco innovativo. Il mood è romantico e sempre molto femminile». **Vace, da dove nasce l'ispirazione?** «Quando ero molto giovane, durante le vacanze estive, invece di giocare a pallone con gli amici lavoravo in showroom con mio padre. Poder ammirare l'esecuzione di esperti artigiani orafi ha fatto crescere in me il desiderio di intraprendere questa avventura. Mi ispira tutto ciò che è bello, i viaggi, la musica. Spesso, mentre disegno, sento proprio l'esigenza di ascoltare musica». **Quale è il 'vostro modo' di valorizzare le pietre?** «Acquistiamo solo pietre che hanno un bel taglio poiché diventeranno il fulcro della prima bozza del gioiello. Ogni gioiello viene disegnato e realizzato per valorizzare quella specifica pietra». **Che cosa non si deve mai dimenticare mentre si disegna un gioiello?** «La figura della donna. Qualunque donna indossi una nostra creazione deve sentirsi 'diva', anche se solo per una sera. La ricerca dell'eleganza è diktat imprescindibile già a partire dall'ideazione del gioiello». **Quali sono i vostri mercati di riferimento?** «Siamo presenti da Est a Ovest e ultimamente stiamo cercando di 'spingere' anche in Estremo Oriente e in Brasile. I nostri principali clienti sono comunque europei, mediorientali e russi». **Con quale strategia si affrontano i diversi mercati?** «Differenziando le linee, cercando di fare 'nostri' i gusti, le preferenze, lo stile delle donne appartenenti ai diversi Paesi». **Avete creato insieme la linea Istanboulli Gioielli, quali sono i vostri ruoli?** Vace: «Io seguo la parte artistica e creativa, la fase di produzione ed, essendo gemmologo, mi occupo anche dell'acquisto delle pietre». Zarmine: «Io sono l'unica donna e quindi... trasmetto il mio parere femminile! Seguo la parte marketing, mi occupo dell'organizzazione degli eventi aziendali, delle fiere e tengo i contatti con i clienti e i fornitori». **Vace, cosa ti piace di più disegnare?** Gli orecchini perché possono regalare grande fascino». **Zarmine, when was the collection founded and where is it produced?** «The collection was founded in 2011 as a natural result of a fifty-year-long history full of dedication to goldsmith arts and jewelry. For a long time – and still today – we created special pieces upon request, mostly for Middle Eastern clients. We got the input we needed to create a High Jewellery collection from this 'preparation'. The collection is designed by my brother Vace in Milan and produced in Valenza». **What are the distinguishing traits of Istanboulli jewels?** «They are re-interpretations of a classic style with one foot in the future. A traditional jewel – that emphasizes the stone – remains the point of reference even if the challenge is making it different with an innovative touch. The mood is romantic and always very feminine». **Vace, where does your inspiration come from?** «When I was very young, during summer vacation, instead of playing ball with friends, I worked in the showroom with my father. Admiring the execution of expert goldsmiths inspired a desire in me to embark on this adventure. I am inspired by everything beautiful, vacations and music. Often, when I am designing, I feel a great need to listen to music». **What is 'your way' of evaluating stones?** «We only buy stones with a good cut because they then become the focus of the first draft of the jewel. Every jewel is designed and created to enhance that specific stone». **What must never be forgotten when designing a jewel?** «The figure of a woman. Any woman that wears our creations must feel like a diva, even if only for one night. The search for elegance is essential to the initial conception of the jewels». **What markets do you work in?** «We are present from the east to the west but as of late, we are looking to open new markets in the Far East and Brazil. Our principal clients are in any case, European, Middle Eastern, and Russian». **What strategy do you use for the different markets?** «Diversifying the lines, trying to make the different tastes, preferences, and style of women from different countries our own». **You have created the Istanboulli Gioielli line together, but what are your roles?** Vace: «I manage the artistic and creative part as well as the production phase. Being a gemologist, I also manage the purchase of stones». Zarmine: «I am the only woman so I give a feminine viewpoint! I also take care of the marketing. I manage the organization of the company events, trade fairs, and the contacts with clients and suppliers». **Vace, what do you like to design most?** «The arrings because they could give a great charm».

Angela Puttini Capri: Panima dell'isola racchiusa nei gioielli

Dopo Lugano e Milano, il mondo di Angela Puttini Capri è al centro di una mostra a Napoli dal 5 al 24 dicembre presso Marco Renna in viale dei Mille. Antonella Puttini è oggi anima del progetto avviato nel 1988 dalla madre Angela e sottolinea: «i miei gioielli concentrano tutta la tradizione orafa e artigianale del Mediterraneo, ma anche le esigenze estetiche della gioielleria contemporanea». I nuovi gioielli Ad Maiora sono ispirati alle carte napoletane e tradizionalmente realizzati in argento, coralli, perle, pietra lavica e bronzo, sardonico per gli amati cammei. *Back from Lugano and Milan the jewelry world by Angela Puttini will be at Marco Renna on Viale dei Mille, in Naples on 5-24 December. Antonella Puttini has decided to continue a project that began with her mother Angela in 1988. She underlines: 'my jewels are a concentration of goldsmith traditions, Mediterranean craftsmanship and the aesthetic needs of contemporary jewelry'. The new Ad Maiora jewels are inspired by Neapolitan playing cards and as usual they feature silver, coral, pearls, lava stone and bronze as well as sardonic shell for cameos.* f.c.

The Yellow Pages

HK Jewellery & Gem Fair 2013 report

I numeri dell'ultima edizione (settembre 2013) sono da capogiro: 3.633 exhibitor e 52.651 buyer. I paesi asiatici, Cina e India in testa, si confermano in pole position per affluenza. Celine Lau, direttrice della Jewellery Fairs - UBM Asia, sottolinea: «la strong reputation della fiera ne fa un luogo ideale per fare business, percepire l'andamento del mercato e fare networking». *The numbers of the last edition in September 2013 were huge: 3,633 exhibitors and 52,651 buyers. Asian countries, China and India leading, confirm their lead in overall attendance. Celine Lau, Director of Jewellery Fairs, UBM Asia underlines: 'Given its strong global reputation the September Fair has become the ideal platform for conducting business, gathering market intelligence and networking'.* f.c.

Gioielli in volo

Cathay Pacific è la compagnia aerea di bandiera di Hong Kong dal 1946 e ha presentato recentemente la nuova First Class. Il progetto di restyling, curato dallo studio londinese Foster + Partners, prevede delle vere 'suite dei cieli', perfette 'compagnie di viaggio' per chi fa business, anche in gioielleria. Cathay Pacific is the airline bearing the Hong Kong flag since 1946 and it has recently introduced the new First Class. The restyling project was headed up by Foster + Partners in London and provides a virtual 'suite in the sky' that could be the perfect 'travel companion' for people in the jewelry business. f.c.